

Acts 1

Interlinear Bible — King James Version

Greek text with English translation and Strong's numbers

1 The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ποιεῖν περὶ πάντων
G3588 The former G4413 treatise G3056 have I made G4160 of G4012 all G3956
ο Θεόφιλε ᾧν ἥρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε
G5599 Theophilus G3739 began G756 G3588 that Jesus G2424 have I made G4160 both G5037
καὶ διδάσκειν
and teach
G2532 G1321

2 Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

ἄχρι οὓς ἡμέρας ἐντειλάμενος τοῖς
Until in which the day had given commandments G3588
ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἄγίου οὓς
unto the apostles after that he through Ghost the Holy in which
G652 G1223 G4151 G40 G3739
ἐξελέξατο ἀνελήφθη
he had chosen he was taken up
G1586 G353

3 To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

οἵς καὶ παρέστησεν ἐαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ

To whom also he shewed himself alive after G3588

also G2532

he shewed G3936

himself G1438

alive G2198

after G3326

παθεῖν αὐτοῖς ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις δι'

passion G3958 his G6846 by G1722 many G4183 infallible proofs G5039 G1223

ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὄπτανόμενος αὐτοῖς καὶ

days G2250 forty G5062 being seen G3700 his G846 also G2532

λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ·

speaking G3004 G3588 of the things pertaining G4012 G3588 to the kingdom G932 G3588 of God G2316

4 And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.

καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ

And G2532 being assembled together G4871 them commanded G3853 them G846 from G575

Ἰεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι ἀλλὰ περιμένειν

Jerusalem G2414 not G3361 depart G5563 but G235 wait G4037

τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς ἦν ἡκούσατέ

G3588 for the promise G1860 G3588 of the Father G3962 which G3739 saith he ye have heard G191

μου

of me G3450

5 For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

ὅτι Ἰωάννης μὲν βαπτισθήσεσθε ὕδατι ὑμεῖς

For
G3754

John
G2491

truly
G3303

baptized
G907

with water
G5204

ye
G5210

δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν πνεύματι ἀγίῳ οὐ μετὰ

but
G1161

baptized
G907

with
G1722

Ghost
G4151

the Holy
G40

not
G3756

many
G3326

πολλὰς ταύτας ἡμέρας

G4183

G3778

days

G2250

6 When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἐπήρωτων αὐτὸν

G3588

When
G3303

they therefore
G3767

were come together
G4905

they asked
G1905

of him
G846

λέγοντες Κύριε εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ

saying
G3004

Lord
G2962

G1487

at
G1722

G3588

time
G5550

this
G5129

ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ

restore again
G600

G3588

the kingdom
G932

G3588

to Israel
G2474

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς Οὐχ ὑμῶν ἐστιν

he said
G2036

And
G1161

unto
G4314

them
G846

not
G3756

for you
G5216

It is
G2076

γνῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ

to know
G1097

the times
G5550

or
G2228

the seasons
G2540

which
G3739

G3588

the Father
G3962

ἔθετο ἐν τῇ ἴδιᾳ ἐξουσίᾳ

hath put
G5087

in
G1722

G3588

his own
G2398

power
G1849

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ

But ye shall receive power is come G3588

ἀγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς καὶ ἔσεσθε μοι

after that the Holy Ghost upon you and ye shall be unto me

μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν πάσῃ τῇ

witnesses in both Jerusalem and in all G3588

Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ καὶ ἔως ἐσχάτου τῆς

Judea and in Samaria unto the uttermost part G3588

γῆς

of the earth

G1093

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

καὶ ταῦτα εἰπὼν βλεπόντων αὐτῶν

And these things when he had spoken beheld him

G2532 G5023 G2036 G991 G846

ἐπήρθη καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτῶν ἀπὸ τῶν

he was taken up And a cloud received him out of

G1869 G2532 G3507 G5274 G846 G6575 G3588

όφθαλμῶν αὐτῶν

sight him

G3788 G846

10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν εἰς τὸν
And while they looked stedfastly toward G3588
G2532 G5613 G816 G2258 G1519 G3588
οὐρανὸν πορευομένου αὐτοῖς καὶ ίδού, ἄνδρες
heaven went up as he And behold men
G3772 G4198 G846 G2532 G2400 G435
δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς ἐν ἐσθήτι λευκῇ,
two stood by as he them in apparel white
G1417 G3936 G846 G1722 G2066 G3022

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

Ὄν καὶ εἶπον, ἄνδρες Γαλιλαῖοι τί ἐστήκατε
Which also said Ye men of Galilee why stand ye
G3739 G2532 G2036 G435 G1057 G5101 G2476
ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν οὗτος τὸν
gazing up into which heaven this same which
G1689 G1519 G3588 G3772 G3778 G3588
'Ιησοῦς τὸν ἀναληφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν
Jesus which is taken up from you into which
G2424 G3588 G353 G575 G5216 G1519 G3588
οὐρανόν οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον
heaven so come Which in like manner as
G3772 G3779 G2064 G3739 G5158
ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν
ye have seen him go into which
G2300 G3588 G4198 G1519 G3588
οὐρανόν
heaven
G3772

12 Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους

Then returned they unto Jerusalem from the mount

Then
G5119

returned they
G5290

unto
G1519

Jerusalem
G2419

from
G575

the mount
G3735

τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος ὅ ἐστιν ἐγγὺς

τοῦ
G3588

called
G2564

Olivet
G1638

which
G3739

is
G2076

from
G1451

Ἱερουσαλὴμ σαββάτου ἔχον ὁδόν

Jerusalem a sabbath day's journey

Jerusalem
G2419

a sabbath
G4521

day's journey
G2192

G3598

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.

καὶ ὅτε εἰσῆλθον ἀνέβησαν εἰς τὸ ὑπερῷον

And when they were come in they went up into an upper room

And
G2532

when
G3753

they were come in
G1525

they went up
G305

into
G1519

G3588

an upper room
G5253

οὐ ἦσαν καταμένοντες ὅ τε Πέτρος καὶ

where abode

where
G3757

abode
G2258

G2650

G3588

both
G5037

Peter
G4074

And
G2532

Ἰακώβου καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας Φίλιππος

James
G2385

And
G2532

John
G2491

And
G2532

Andrew
G406

Philip
G5376

καὶ Θωμᾶς Βαρθολομαῖος καὶ Ματθαῖος,

And
G2532

Thomas
G2381

Bartholomew
G918

And
G2532

Matthew
G3156

Ἰακώβου Ἀλφαίου καὶ Σίμων ὁ ζηλωτὴς καὶ

James
G2385

the son of Alphaeus
G256

And
G2532

Simon
G4613

G3588

Zelotes
G2208

And
G2532

Ἰούδας Ἰακώβου

Judas
G2455

James
G2385

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

οὗτοι πάντες ἡσαν προσκαρτεροῦντες

These
G3778

all
G3956

continued
G2258

G4342

όμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει, σὺν

with one accord
G3661

G3588

in prayer
G4335

and
G2532

G3588

supplication
G1162

with
G4862

γυναιξὶν καὶ Μαριά τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ καὶ

the women
G1135

and
G2532

Mary
G3137

G3588

the mother
G3384

G3588

of Jesus
G2424

and
G2532

σὺν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ

with
G4862

G3588

brethren
G80

his
G846

15 And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,) (the number of names together were about an hundred and twenty,)

Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἀναστὰς Πέτρος

And
G2532

in
G1722

G3588

days
G2250

G3778

stood up
G450

Peter
G4074

ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν εἶπεν ἦν τε ὄχλος

in the midst
G1722

G3588

of the disciples
G3101

and said
G2036

were
G2258

(the number
G3793

ὄνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸν ὡς ἐκατὸν εἴκοσιν,

of names
G3686

together
G1909

G3588

G846

about
G5613

an hundred
G1540

and twenty
G1501

16 Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

Ἄνδρες ἀδελφοί ἔδει πληρωθῆναι τὸν γραφὴν

Men and brethren must needs have been fulfilled which scripture

Men
G435

and brethren
G80

must
G1163

needs have been fulfilled
G4137

which
G3588

scripture
G1124

ταύτην, ἦν προεῖπεν τὸν πνεῦμα τὸν ἄγιον

ταύτην, which spake before which Ghost which the Holy

ταύτην
G3778

which
G3739

spake before
G4277

which
G3588

Ghost
G4151

which
G3588

the Holy
G40

διὰ στόματος Δαβὶδ, περὶ Ἰούδα τὸν

διὰ στόματος Δαβὶδ, by the mouth of David concerning Judas which

διὰ στόματος
G1223

the mouth
G4750

of David
G1138

concerning
G4012

Judas
G2455

which
G3588

γενομένου ὁδηγοῦ τὸν συλλαβοῦσιν τὸν

γενομένου ὁδηγοῦ τὸν συλλαβοῦσιν τὸν which

γενομένου
G1096

guide
G3595

which
G3588

to them that took
G4815

which
G3588

Ἰησοῦν

Jesus
G2424

17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

ὅτι κατηριθμημένος ἦν σὺν ἡμῖν καὶ ἔλαχεν

ὅτι κατηριθμημένος ἦν σὺν ἡμῖν καὶ ἔλαχεν For numbered he was with us and had obtained

For
G3754

numbered
G2674

he was
G2258

with
G4862

us
G2254

and
G2532

had obtained
G2975

τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης

τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης G3778

τὸν κλῆρον
G3588

part
G2819

G3588

ministry
G1248

18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

Οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ τοῦ

this man G3778 **Now** G3303 **purchased** G3767 **a field** G5564 **with** G1537 **G3588**

μισθοῦ τῆς ἀδικίας καὶ πρηνὴς γενόμενος

the reward G3408 **of iniquity** G93 **and** G2532 **headlong** G4248 **falling** G1096

ἐλάκησεν μέσος καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ

he burst asunder G2997 **in the midst** G3319 **and** G2532 **gushed out** G1632 **all** G3956 **G3588**

σπλάγχνα αὐτοῦ·

bowels G4698 **his** G846

19 And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

καὶ γνωστὸν ἐγένετο πάσιν τοῖς κατοικοῦσιν

And G2532 **known** G1110 **it was** G1096 **unto all** G3956 **G3588** **the dwellers** G2730

Ἰερουσαλήμ ὥστε κληθῆναι τὸ Χωρίον ἐκεῖνο

at Jerusalem G2419 **insomuch as** G5620 **is called** G2564 **G3588** **field** G5564 **that** G1565

τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμά, τοῦτ'

G3588 **proper** G2398 **tongue** G1258 **in their** G846 **Aceldama** G184 **G5124**

ἔστιν Χωρίον Αἵματος

G2076 **field** G5564 **of blood** G129

20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

Γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ ψαλμῶν Γενηθήτω ἡ
it is written For in the book of Psalms Let
G1125 G1063 G1722 G976 G5568 G1096 G3588

ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος καί μὴ ἔστω ὁ
habitation his desolate and no man let
G1886 G846 G2048 G2532 G3361 G2077 G3588

κατοικῶν ἐν αὐτοῦ καί Τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ
dwell in his and G3588 bishoprick his
G2730 G1722 G846 G2532 G1984 G846

λάβοι ἔτερος
let another
G2983 G2087

21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν ἐν
G1163 Wherefore G3588 which have companied with us men that
G3767 G4905 G2254 G435 G1722 G435

παντὶ χρόνῳ ἐν ᾧ εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ'
all the time that in and out among
G3956 G5550 G1722 G3739 G1525 G2532 G1831 G1909

ἡμᾶς ὁ κύριος Ἰησοῦς
us the Lord Jesus
G2248 G2962 G2424

22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

ἀρξάμενος ἀφ' τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἔως

Beginning from the baptism of John unto

Beginning G756

from G575

G3588

the baptism

G908

of John

G2491

unto

G2193

τῆς ἡμέρας ἡς ἀνελήφθη ἀφ' ἡμῶν μάρτυρα

that same day that he was taken up from us to be a witness

that same day G3588

that same day G2250

that G3739

he was taken up G353

from G575

us G2257

to be a witness G3144

τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ γενέσθαι σὺν ἡμῖν ἐνα

resurrection of his be ordained with us one

resurrection G3588

resurrection G386

of his G846

be ordained G1096

with G4862

us G2254

one G1520

τούτων

G5130

23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

καὶ ἔστησαν δύο Ἰωσὴφ τὸν καλούμενον

And they appointed two Joseph called

And G2532

they appointed G2476

two G1417

Joseph G2501

G3588

called G2564

Βαρσαβᾶν ὃς ἐπεκλήθη Ἰοῦστος καὶ Ματθίαν

Barsabas who was surnamed Justus And Matthias

Barsabas G923

who G3739

was surnamed G1941

Justus G2459

And G2532

Matthias G3159

24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen,

καὶ προσευξάμενοι εἶπον, Σὺ κύριε

And they prayed and said Thou Lord

And G2532

they prayed G4336

and said G2036

Thou G4771

Lord G2962

καρδιογνῶστα πάντων ἀνάδειξον ἐκ τούτων

which knowest the hearts of all men shew of these

which knowest the hearts G2589

of all G3956

men shew G322

of G1537

these G5130

τῶν δύο ἐνα ὃν ἐξελέξω

two whether thou hast chosen

two G3588

whether G1520

G3739

thou hast chosen G1586

25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

λαβεῖν τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης
That he may take part ministry
G2983 G3588 G1248 G3778

καὶ ἀποστολῆς ἐξ ἣς παρέβη Ἰούδας
and apostleship from which by transgression fell Judas
G2532 G651 G1537 G3739 G3845 G2455

πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἕδιον
that he might go to place his own
G4198 G1519 G3588 G5117 G3588 G2398

26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

καὶ ἔδωκαν κλῆρος αὐτῶν, καὶ ἐπεσεν ὁ
And they gave forth lots their And fell
G2532 G1325 G2819 G846 G2532 G4098 G3588

κλῆρος ἐπὶ Ματθίαν, καὶ συγκατεψηφίσθη
lots upon Matthias And he was numbered
G2819 G1909 G3159 G2532 G4785

μετὰ τῶν ἐνδεκα ἀποστόλων
with the eleven apostles
G3326 G3588 G1733 G652

From KJV Study • kjvstudy.org